



ΤΗΛΕΑΝΤΙΓΡΑΦΗΜΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΥΠΟΥ
& ΜΕΣΩΝ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
ΤΜΗΜΑ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ & ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
Δ/νση: Ζαλοκώστα 10
Τ.Κ.: 10163
Γληρ: Μ. Μαύρου
☎ :
fax:

Αθήνα, 02/01/2003
Α.Π.: Γ1/Φ.4710.1^{α/2}

Προς : **Μέγαρο Μαξίμου**
- Γραφείο Τύπου Πρωθυπουργού

Θέμα: Αφιερώματα ευρωπαϊκών εφημερίδων στον Πρωθυπουργό

1. Σας αποστέλλουμε για ενημέρωσή σας, τηλεαντιγράφημα του Γραφείου Τύπου Αμβούργου, το οποίο αναφέρεται σε ιδιαίτερα θετικό δημοσίευμα της εφημερίδας **Hannoversche Allgemeine**, όπου προβάλλεται η προσωπικότητα του Πρωθυπουργού κ. Κ. Σημίτη και γίνεται αναφορά στο πρόγραμμα και τις προτεραιότητες της ελληνικής Προεδρίας καθώς και
2. τηλ/μα του Γραφείου Τύπου Χάγης σχετικά με άρθρο της εφημερίδας ολλανδικής **Financieele Dagblad**, στο οποίο επιχειρείται η σκιαγράφιση του προφίλ του Πρωθυπουργού με θετικό τόνο.

Επισυνάπτουμε αντίγραφα των δημοσιευμάτων {θα ακολουθήσει πλήρης μετάφραση του ολλανδικού δημοσιεύματος }.

Σύνολο σελίδων :7

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ Δ/ΝΣΗΣ

κ.α.α.

Λουκάς Πανούσης



GRIECHISCHES GENERALKONSULAT HAMBURG – PRESSEBÜRO
ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ
20148 HAMBURG, MAGDALENESTR. 48 – TEL. – FAX:
E-mail: Greekpress-Hamburg@T-online.de

ΠΡΟΣ: ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΥΠΟΥ & ΜΜΕ

Αμβούργο, 2.1.2003

Δ/νση Α', Γ', Δ'
ΚΟΙΝ.: Γραφεία Υπουργιά, Υφυπουργιά, Γ.Γ.Τ., Γ.Γ.Ε.
Ελληνική Πρεσβεία Βερολίνου /ΑΚΑΜ Βερολίνου
Γ. Π. Αμβούργου, Αννοβέρου
Γ. Τ. Βερολίνου και Μονάχου

Σελ.-2-

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΜΜΕ Νο 1/2.1.2003

Η Hannoversche Allgemeine για τον Πρωθυπουργό Κώστα Σημίτη και τις προτεραιότητες της Ελληνικής Προεδρίας στην Ε.Ε.

Η εφημερίδα **Hannoversche Allgemeine** (ανταπόκριση **Gerd Höhler** από την Αθήνα) προβάλλει την προσωπικότητα του Πρωθυπουργού Κώστα Σημίτη και αναφέρεται στο πρόγραμμα και τις προτεραιότητες της Ελληνικής Προεδρίας.

Το δημοσίευμα με τίτλο: «Ο Σημίτης δεν χρειάζεται αστρολόγους» και υπότιτλο: «Η Ελλάδα γεμάτη αυτοπεποίθηση αναλαμβάνει την Προεδρία της Ε.Ε.» αναφέρει μ.α. τα ακόλουθα:

Πολλά έχουν αλλάξει από το 1994 την τελευταία φορά που η Ελλάδα είχε αναλάβει την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο τότε πρωθυπουργός Ανδρέας Παπανδρέου σ' οποις με τις συνεχείς οικονομικές απαιτήσεις του είχε φέρει στα όρια την υπομονή των άλλων Ευρωπαίων επίρων είχε έρθει στην Σύνοδο Κορυφής της Χαλκιδικής, την οποία λόγω αισθήσεων παρεκκολούθησε μόνο κατά τμήματα, συνοδευόμενος από τον αστρολόγο του.

Αντίθετα ο διάδοχός του σημερινός Πρωθυπουργός Κώστας Σημίτης σφύζει από ενέργεια και δεν χρειάζεται αστρολόγο για να πληροφορηθεί ότι την ώρα που αναλαμβάνει την Προεδρία της Ε.Ε. η πολιτική του καριέρα βρίσκεται στο ζενίθ της. Στο εσωτερικό της χώρας απολαμβάνει την επιτυχία της Συνόδου Κορυφής της Κοπεγχάγης η οποία αποφάσισε την ένταξη της Κύπρου στην Ένωση, παρά τη συνεχιζόμενη διαίρεση του νησιού. Ο Σημίτης δρέπει τους καρπούς μιας έξυπνα διαρθρωμένης και αποτελεσματικά εφαρμοσμένης στρατηγικής στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής.

Ο Έλληνας Πρωθυπουργός τυγχάνει μεγάλης υπόληψης μεταξύ των άλλων Ευρωπαίων εταίρων ως ευθύς, έμπιστος εταίρος και πεπεισμένος Ευρωπαίος. Η πολιτική προσέγγιση που ακολούθησε έναντι του «άσπονδου εχθρού» Τουρκίας, αναγνωρίζεται και πέραν των συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο σεμνότυφος πανεπιστημιακός καθηγητής της νομικής ο οποίος βρέθηκε στην εξορία κατά τη διάρκεια της δικτατορίας και δίδασκε στο πανεπιστήμιο του Γκίσεν (Γερμανία) κυβερνά με αυτοπεποίθηση και χωρίς να αμφισβητείται. Μπορεί να μην είναι χαρισματικός ηγέτης όπως ο Ανδρέας Παπανδρέου, ωστόσο είναι ακέραιος, εργατικός και αδέκατος, ιδιότητες οι οποίες προσάπνυνται μόνο σε λίγους Έλληνες πολιτικούς.

Ο Σημίτης θεωρεί την ένταξη της χώρας του στην ΟΝΕ ως επιστέγασμα του πολιτικού του έργου. Όταν με την ανάληψη της εξουσίας το 1996 υποσχέθηκε ότι μέσα σε τέσσερα χρόνια η Ελλάδα θα είναι έτοιμη για ένταξη στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση, πολλοί πολιτικοί αναλυτές το αμφισβήτησαν. Η καθυστέρηση που παρουσίαζε τότε η ουραγός της Ευρώπης Ελλάδα φαινόταν πολύ μεγάλη, ώστε να κατορθώσει να εκπληρώσει τις προϋποθέσεις.

1

Όμως η Ελλάδα μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα κατόρθωσε να εξυγιάνει την οικονομία της και να τιθασύσει τον πληθωρισμό. Την άνοιξη του 2001 είχαν εκπληρωθεί τα κριτήρια του Μάαστριχτ και η Ελλάδα ήταν έτοιμη για ένταξη στην ΟΝΕ. Με την ένταξη στην Ευρωζώνη και στη Συνθήκη του Σένγκεν καθώς και τη συμβολή της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας ο Σημίτης θεωρεί ότι η χώρα του ανήκει στον «σκληρό πυρήνα» της Ευρωπαϊκής Ένωσης. «Η φωνή της Ελλάδας δεν είχε ακουστεί ποτέ στο παρελθόν τόσο ξεκάθαρα όπως τώρα» εκτιμά ο Έλληνας πρωθυπουργός. Στην Αθήνα είναι υπερήφανοι γι' αυτή την εξέλιξη. Η Ελλάδα, η οποία γεωγραφικά βρίσκεται στο περιθώριο της Ευρώπης και είναι η μόνη χώρα της Ε.Ε. που δεν έχει κοινά σύνορα με καμία άλλη χώρα της Ένωσης, αισθανόταν συχνά στο παρελθόν πολιτικά απομονωμένη.

Ωστόσο, η Ελλάδα απέχει πολύ ακόμη από την πραγματική σύγκλιση. Το κατά κεφαλή εισόδημα αποτελεί το 70% του ευρωπαϊκού μέσου όρου. Η παραγωγικότητα της ελληνικής οικονομίας είναι χαμηλή. Καμία άλλη χώρα της Ε.Ε. δεν ξοδεύει τόσο λίγα κονδύλια στους τομείς της εκπαίδευσης, της έρευνας και της υγείας. Επίσης πρέπει επείγοντως να πραγματοποιηθούν μεταρρυθμίσεις στο συνταξιοδοτικό σύστημα και στην αγορά εργασίας.

Με την ανάληψη της εξάμηνης Προεδρίας στην Ε.Ε. οι Έλληνες αναλαμβάνουν μια μεγάλη κληρονομιά. Οι Δανοί είχαν μια επιτυχημένη Προεδρία. Μεγάλα θέματα δεν υπάρχουν στους επόμενους 6 μήνες. Η διεύρυνση, εάν εξαρρέσουμε τα δημοψηφίσματα που πρέπει να γίνουν σε μερικές από τις χώρες που εντάχθηκαν, είναι εξασφαλισμένη. Η διαμάχη με την Τουρκία για τον Ευρωστρατό έχει διευθετηθεί και η συζήτηση σχετικά με τις προτάσεις της Συντακτικής Συνέλευσης για μεταρρυθμίσεις στην Ε.Ε. θα ξεκινήσουν στο δεύτερο εξάμηνο του 2003. Έτσι η Ελληνική Προεδρία θα είναι μια μεταβατική φάση. Ωστόσο οι Έλληνες ελπίζουν ότι θα μπορέσουν να δώσουν τη δική τους λάμψη. Το αποκορύφωμα θα είναι η πανηγυρική υπογραφή της συνθήκης προσχώρησης των δέκα νέων χωρών η οποία θα πραγματοποιηθεί στις 16 Απριλίου στην Αθήνα, στην Στοά του Αττάλου στα πάδια της Ακρόπολης. Η Αγορά ήταν κατά την αρχαιότητα το εμπορικό, κοινωνικό και πολιτικό κέντρο της Αθήνας και είναι ο καταλληλότερος χώρος για την υπογραφή των συνθηκών προσχώρησης των νέων χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ο Σημίτης θεωρεί ως σημαντικές προτεραιότητες της Ελληνικής Προεδρίας τη διαδικασία εμβάθυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την εφαρμογή στην πράξη των αποφάσεων της Λισσαβόνας για την κοινωνική πολιτική και την απασχόληση, καθώς και τη εντατικοποίηση της οικονομικής ανάπτυξης. Ένα επίσης σημαντικό ζήτημα θα είναι η πολιτική για την μετανάστευση (πολιτική ασύλου). Αυτό το ζήτημα απασχολεί τους Έλληνες αφού η χώρα τους είναι μια από τις κύριες εισόδους των οικονομικών προσφύγων από τη Μέση Ανατολή, την Ασία και την Αφρική.

«Εάν δεν καταρθώσουμε να ελέγξουμε τη μετανάστευση, η Ευρώπη θα βρεθεί σύντομα αντιμέτωπη με ρατσιστικές αντιδράσεις ενάντια στους αλλοδαπούς» προειδοποιεί ο Έλληνας Πρωθυπουργός.

Μια άλλη προτεραιότητα της Ελληνικής Προεδρίας είναι η περαιτέρω εξέλιξη της ΚΕΠΠΑ. «Εδώ πρέπει να γίνει ακόμη πολύ δουλειά. Η Ευρώπη πρέπει να μιλά με μια φωνή» δηλώνει ο Κώστας Σημίτης. Το πόσο δύσκολο είναι αυτό ίσως να το δείξουν οι επόμενες εβδομάδες. Εάν τελικά πραγματοποιηθεί η επίθεση των ΗΠΑ εναντίον του Ιράκ, οι διπλωματικές ικανότητες του Έλληνα Πρωθυπουργού και του Υπουργού των Εξωτερικών Γιώργου Παπανδρέου θα περάσουν σκληρή δοκιμασία.

ΠΙΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ

Hannoversche Allgemeine

Simitis braucht keinen Sterndeuter

Ein selbstbewusstes Griechenland übernimmt die Präsidentschaft in der EU

VON GERD HOHLER

Athen. Silvio Berlusconi wird sich noch gut erinnern. Als er im Juni 1994 zum EU-Gipfel auf die griechische Insel Korfu kam, drohte ihm der damalige Außenminister Theodoros Pangalos bei der Begrüßung brüsk den Rücken zu und verweigerte ihm den Handschlag. Der Sozialist Pangalos hatte für den italienischen Premier wegen dessen Pakt mit den Neofaschisten nur Verachtung übrig.

Wenn Berlusconi im Juni zur Tagung des Europäischen Rates auf die nordgriechische Halbinsel Chalkidiki reist, wird er voraussichtlich freundlicher empfangen. Mit dem Athener Premier Kostas Simitis ist der Italiener per Du. Bei jedem Treffen strahlen die beiden um die Wette.

Viel hat sich geändert in Griechenland seit 1981. EU-Staatspräsident war damals der exzentrische Athener Premier Andreas Papandreu, ein Links-Populist, der die Geduld seiner EU-Partner mit außenpolitischen Eskapaden und ständigen Geldforderungen strapazierte. Trotz schwerer Krankheit klammerte sich Papandreu an sein Amt, bestärkt von seiner jüngeren Gattin Dimotira („Dimitri“), die mit Nacktfotos international zu zweifelhafter Berühmtheit gelangt war. Zum EU-Gipfel kam Papandreu in Begleitung seines Sterndeuters Manos Thomadakis. Der Konferenz konnte sich der geschwächte Ratsvorsitzende nur stundenweise widmen.

Sein Nachfolger Simitis dagegen spricht nur so vor Energie. Er braucht keinen Wahrsager, um zu wissen, dass sich seine politische Karriere jetzt, wo er den EU-Ratsvorsitz übernimmt, im Zenit befindet. Daher nennt er sich im Stolz des Kopenhagener Gipfels, der vor zwei Wochen die Aufnahme Zyperns in die Union beschloss, - trotz fortdauernder Inselteilung. Damit erntete Simitis die Früchte einer klug angelegten und über Jahre hinweg konsequent umgesetzten außenpolitischen Strategie. Bei seinen europäischen Amtskollegen genießt der griechische Premier durchweg hohes Ansehen. Er gilt als gradliniger, zuverlässiger Partner und überzeugter Europäer. Seine Entspannungspolitik gegenüber dem „Erbfeind“ Türkei findet auch über die Grenzen der EU hinaus Anerkennung. Der auf den ersten Blick spröde, sogar schon wirkende Juppenselbster Simitis, der während der Obristendiktatur los Exil nahm und an der Universität Gießen lehrte, regiert inzwischen selbstbewusst und unangefochten. Ein Charismatiker wie Papandreu ist es zwar nicht. Dafür werden ihm Redlichkeit, Fleiß und Unbestechlichkeit nachgesagt - Qualitäten, die nur wenigen griechischen Politikern attestiert werden können.

Als die vorläufige Krönung seines po-

litischen Lebenswerkes betrachtet Simitis den Beitritt seines Landes zur Eurozone. Als er bei seinem Amtsantritt 1996 versprach, Griechenland werde binnen vier Jahren für die Europäische Wirtschafts- und Währungsunion (EWUV) fit sein, wickten viele Analysten ab: Zu groß schien der Rückstand des Schlusslichts Griechenland, um so rasch den Anschluss zu schaffen. Aber in kürzerer Zeit als jeder andere EU-Staat sanierte Griechenland seine noch Anfang der neunziger Jahre völlig zerrütteten Staatsfinanzen und bändigte die Inflation. Im Frühjahr 2001 waren die Maastrichter Konvergenz-Kriterien erfüllt, und damit war die Qualifikation für die EWUV geschafft.



Der griechische Ministerpräsident Kostas Simitis.

Mit dem Beitritt zur Eurozone und dem Schengener Abkommen sowie der Mitarbeit in der Europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik sieht Simitis sein Land nun „im harten Kern“ der EU. „Die Stimme Griechenlands wurde in der Union noch nie so deutlich gehört wie jetzt“, meint der Athener Premier. Darauf ist man in Athen stolz. Das geografisch am Rande Europas liegende Griechenland, das als einziger EU-Staat keine gemeinsame Landesgrenze mit einem anderen EU-Mitglied hat, fühle sich in der Vergangenheit auch politisch oft ein wenig ausgegrenzt.

Von der so genannten realen Konvergenz ist Griechenland allerdings noch weit entfernt. Das Pro-Kopf-Einkommen liegt nur bei etwa 70 Prozent des Gemeinschaftsdurchschnitts. Die Produktivität der griechischen Wirtschaft ist niedrig. Kein EU-Land gibt im Verhältnis zur Wirtschaftskraft so wenig für Bildung, Forschung und das Gesund-

heitswesen aus. Dringenden Reformbedarf gibt es auch bei den Sozialsystemen und der Deregulierung des Arbeitsmarktes.

Mit der Übernahme der sechsmonatigen EU-Präsidentschaft tritt Griechenland in große Fußstapfen. Die Dänen haben ein ungewöhnlich erfolgreiches Semester hinfbekommen. Wirklich große Themen stehen in den kommenden Monaten nicht an. Die Erweiterung ist abgeschlossen von den in einigen Beitrittsländern noch anstehenden Volksabstimmungen, in trockenen Tüchern. Der Streit mit der Türkei um die EU-Beitrittsgruppe ist beigelegt, und die Diskussion über die Reformvorschlüsse des EU-Konvents wird erst im zweiten Halbjahr beginnen. Insofern ist die griechische Präsidentschaft eine Übergangsphase.

Dennoch helfen die Krisenherde, die Lichter setzen zu können. Einer der Höhepunkte soll die feierliche Unterzeichnung der Beitrittsverträge mit den zehn neuen Mitgliedern am 16. April in Athen werden. Der Festakt wird in der Stoa des Atlas stattfinden, einer aus dem zweiten vorchristlichen Jahrhundert stammenden, rekonstruierten Säulenhalle in der Agora, dem antiken Marktbereich am Fuß der Akropolis. Die Agora war im Antike der kommerzielle, gesellschaftliche und politische Mittelpunkt Athens. Einen symbolträchtigeren Ort als diesen könnte man sich für die Unterzeichnung der Beitrittsverträge kaum denken.

Als die wichtigsten Aufgaben der griechischen Präsidentschaft betrachtet Simitis die Vertiefung der EU-Erweiterung, die Umsetzung der im März 2000 in Lissabon beschlossenen Schritte zur Sozial- und Beschäftigungspolitik sowie der Nachhaltigkeit der wirtschaftlichen Entwicklung. Ein weiterer Schwerpunkt soll die Zuwanderungspolitik sein. Dieses Thema liegt den Griechen, dem Land eines der Einfallstore für Asylsuchende aus dem Nahen Osten, Asien und Afrika ist, besonders am Herzen. „Wenn es uns nicht gelingt, die Zuwanderung zu steuern, wird die EU schon bald mit ausländerfeindlichen und rassistischen Reaktionen konfrontiert“, warnt Simitis.

Als eine weitere Aufgabe, der er sich widmen will, nennt der griechische Premier die Weiterentwicklung der gemeinsamen Außenpolitik. „Da gibt es noch erheblichen Nachholbedarf“, meint Simitis und fordert: „Die EU muss mit einer Stimme sprechen!“ Wie schwer das ist, könnten schon die nächsten Wochen zeigen. Kommt es zu einem Angriff der USA auf den Irak, werden die diplomatischen Fähigkeiten des griechischen Premiers und seines Außenministers Jorgos Papandreu auf eine harte Probe gestellt.

Χάγη, 2/01/2003
Α.Π.: ΓΤΧ03/Φ-14/354
Συντάκτης: Δημ. Μπάκουλης

Προς:
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΥΠΟΥ & ΜΜΕ
Διεύθυνση Πληροφόρησης
Κοινοποίηση:
- Γραφείο κ. Υπουργού
- Γραφείο κ. Υφυπουργού
- Γραφείο κας Γεν.Γραμματέα
- Γραφείο κ. Γ.Γ. Ενημέρωσης
- Δ/ση Υπηρεσιών

Εξωτερικού

Ε.Δ.:
- Πρεσβεία της Ελλάδος
- Γραφείο ΑΚΑΜ
- Γραφείο Συμβούλου Ο.Ε.Υ.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ Ολλανδικών ΜΜΕ
2 Ιανουαρίου 2003

Προφίλ Έλληνα Πρωθυπουργού

Στο σημερινό φύλλο της εφημερίδας **Financieele Dagblad** δημοσιεύεται εκτενέστατο άρθρο με τίτλο «**Σημίτης: από σοσιαλιστής μετεξελίχθηκε σε ρεαλιστή**» το οποίο υπογράφει ο Matthijs Smits. Το εν λόγω άρθρο δημοσιεύεται στη 2^η σελίδα και στην τακτική στήλη της εφημερίδας «Πρόσωπα», στην οποία προβάλλονται πρόσωπα της επικαιρότητας.

Το άρθρο δημοσιεύεται με αφορμή την έναρξη της ελληνικής Προεδρίας της Ε.Ε., και επιχειρεί να σκιαγραφήσει το προφίλ του Έλληνα Πρωθυπουργού, ο οποίος, όπως αναφέρεται και στον υπότιτλο του άρθρου, πρόκειται τους επόμενους έξι μήνες να κατευθύνει και να συντονίσει τα δεκαπέντε κράτη – μέλη.

Το άρθρο έχει μια θετική χροιά, καταγράφει τα επιτεύγματα του Έλληνα Πρωθυπουργού και καταλήγει με τη διαπίστωση ότι όπως συνέβη και σε άλλες χώρες με σοσιαλδημοκρατικές ηγέτες, ο Έλληνας Πρωθυπουργός μετασχηματίστηκε από κλασικός σοσιαλιστής του παρελθόντος σε έναν πραγματιστή, ως προς το χειρισμό των τρεχόντων ζητημάτων.

Αναλυτική μετάφραση του εν λόγω άρθρου ακολουθεί σε λίγο, στο πλαίσιο της τακτικής επισκόπησης του Ολλανδικού Τύπου.

Φ Α Ϊ Λ Α Δ Η Σ

Simitis, van socialist naar realist

AMSTERDAM -- Introvert, technocratisch, een man met gezag, respect afdwingend maar niet echt geliefd of door de eigen bevolking in het hart gesloten. Dat zijn kortweg kwalificaties waarmee Kostas Simitis zich als eerste minister van Griekenland sinds de zeven jaar dat hij die functie vervult, onderscheidt van heel wat van zijn voorgangers. Het land op het snijvlak van Europa en Midden-Oosten heeft de heftigheid van Levant en Middelen-Oosten; zijn leiders werden veelal gekenmerkt door eenzelfde emotionaali- teit en vatbaarheid voor de massa's.

Zo niet Simitis achteraf kan worden voorgesteld dat het voor een niet onbelangrijk deel aan deze premier is te danken dat Griekenland te eindelijk nu kon aansluiten bij de sta- ten die de afgelopen jaren gezamen- lijk op die ene gezamenlijke munt, de euro, oeverstapten. Simitis wist door ingrijpende bezuinigingen het Griekse begrotingsstekort zover te reduceren dat de EU-vereisten bin- nen bereik kwamen. Onder Simitis daalde de inflatie naar de EMU- norm. Omdat brood en spelen als maatschappelijk smeermiddel niet onbelangrijk zijn, zette de premier ook in die richting een inspannings- lijnde uit: in 2004 komen de Olympi- sche Spelen terug naar hun bakermat tot groot enthousiasme van be- zochters en toevan- de organisatoren.

Griekenland heeft met het begin van het nieuwe jaar het voorzitterschap van de Europese Unie overgenomen van Denemarken. Dat betekent dat de Griekse premier Kostas Simitis (65) de komende zes maanden de vijftien EU-staten aanvoert en op velerlei platforms het gezicht naar buiten zal zijn van het groeiende samenwerkingsverband op het oude continent.



Simitis wist door een aanvankelijke bezuinigingsronde Griekenland in het EU-gareel te krijgen.

FOTO: TEUNIS

werd in juni 1936 geboren in de Atheense havenstad Piraeus. Vijf jaar later overtroffen de Duitse troepen Griekenland, nadat nati- onalgetrouwde Italia's zich smadelijk op de Hellenische krachten verlieten had. Vader George en moeder Foti Christopoulou gingen in het verzet. Het zou zijn getrouwd zijn zo'n vijf- tien jaren later in een totaal ver- anderd Europa en in een nieuw Duitsland promoven zou in de rechtsgeleerdheid en economie en er zelfs voor enige jaren zijn toe- wijktsvoord van zou maken. Samen met zijn broer Spiros was de jonge Simitis -- door ouders met een ken- nelijk vergevingsgezinde instelling -- voornemens de hnk -- naar de Bondsrepubliek gestuurd om er in de jaren vijftig te gaan studeren.

In 1961 keerde hij terug naar zijn vaderland en begon er politieke be- langstelling te ontwikkelen. Het wa- ren roerige jaren in een Griekse land- dat internationaal de aandacht trek- tet met de moord op het linkse partei- leiderslid Lambros. Het land bleef politiek steeds sterker gepolarise- seerd, iets waaraan ook het hof en vooral toenmalig koningin Frederike (kleindochter van de Duitse kei- zer Wilhelm II) bijdroeg. Het waren de jaren waarin de politieke protest- leiders van Nikos Theodorakis over Europa uitwaaiden en voor links Griekenland een soort veil- heidscultus werden. Simitis trok ook steeds sterker naar de socialisti- sche beweging, in die jaren geleid door de christenistische George Pa- pandreou, vader van Simitis' latere tegenpartij Andreas en grootvader van de huidige minister van buiten- landse zaken Gebrgeji.

In 1967 grepen de kolonels onder leiding van George Papadopoulos de macht en braken er twee jaar van repressie aan. Simitis week uit naar Duitsland, waar hij tussen 1971 en 1974 les gaf aan de universi- teiten van Konstanz en Gießen. Van daaruit sloot hij zich aan bij de pan-Hellenistische bevrijdings- en verzetbeweging. In Griekenland beten de kolonels uiteindelijk in het

staf van de kwartier-Cyprus waar het regime in de zomer van 1974 zijn hand overspeelde. In november 1973 was Papadopoulos door een nieuwe sterke man, Ioannides, aan de kant geschoven nadat een stu- dentenopstand voor het Techneloo in Athene bloedig was neergesla- gen. Na de val van het door de bemoeu- els met Cyprus verder ondergraven militaire bewind, kon in Grie- kenland een voorzichtig herstel van de democratie worden gemaakt. Balfingen, onder wie Simitis, maar ook Theodorakis en de actrice Meli- na Mercouri (later minister van cul- tuur), keerden terug naar Grieken- land.

Daar sloot Simitis zich aan bij de nieuwe pan-Hellenistische sociaal- democratische beweging, Pasok, waarvan een nieuwe generatie Pa- pandreou, Andreas, de leider was. Tevens aanvaardde Simitis een hoogleraarschap aan de universiteit van Athene. De verkiezingen van 1974 en 1977 brachten Pasok winst, maar de partij bleef nog in de opposi- tie. In 1981 was het rank en glanz- Paok Griekenland regeren met Pa- pandreou als premier. Simitis werd minister van landbouw en na een volgende electorale rugges vier jaar later minister van nationale econo- mie (economie plus financiën).

De overgang van de kabinetten Papandreou (en 2-märkeren een breukvlak, zeker voor Simitis als persoon. In het eerste Pasok-kabi- net was het economisch en finan- cieel uit de hand gelopen. Simitis behoorde tot die sociaal-democra- ten die in de jaren tachtig het leven

zicht kwamen dat het anders moest. Hier begint ook de verrijding tus- sen hem en Papandreou, uitmon- dend in een akkoord van Simitis na twee jaar op nationale economie. Inzet waren onder meer ingrijpende bezuinigingen die Simitis inmiddels als onontkoombaar beschouwde.

Na een intermezzo door verloren verkiezingen kwam er in 1993 op- nieuw een Pasok-kabinet met Pa- pandreou aan het roer. Simitis werd weer minister, nu van indus- trie, energie, technologie en handel. En opnieuw bleef de bewindsa- man met zijn premier onverzoen- lijk.

Daar sloot Simitis zich aan bij de nieuwe pan-Hellenistische sociaal- democratische beweging, Pasok, waarvan een nieuwe generatie Pa- pandreou, Andreas, de leider was. Tevens aanvaardde Simitis een hoogleraarschap aan de universiteit van Athene. De verkiezingen van 1974 en 1977 brachten Pasok winst, maar de partij bleef nog in de opposi- tie. In 1981 was het rank en glanz- Paok Griekenland regeren met Pa- pandreou als premier. Simitis werd minister van landbouw en na een volgende electorale rugges vier jaar later minister van nationale econo- mie (economie plus financiën).

de bezem door regering en Pasok en forceerde een complete breuk met het Papandreou-tijdperk. De macht van de premier werd ingeperkt door de beslissingsbevoegdheid te leg- gen bij een raad van ministers.

Nog diezelfde herfst schreef Si- mitis vervroegde verkiezingen uit en stelde de Grieken een hard finan- cieel-economisch beleid in het voor- zicht. Hij redde het op het rijkste. Het kabinet bleef grotendeels in- tact met een goedbevaakt even- wicht tussen oude Papandreou-so- cialisten en hervormers.

Op economisch terrein reeg Simitis vervolgens een hele rijkswaard aan een keuring van herstel waarbij bij regelmatig tot het uiterste moest gaan om zijn eigen partij achter de voorstellen te krijgen. Zo kon in maart 1998 de drachme na een de- valutatie met 14% worden opgeto- pen in het EMS. Een maand later kwam een grootscheepse privatise- ringsvoorstel op tafel voor twaalf (zeven) overheidsbedrijven, waar- onder Olympic Airways. De rege- ring bevooroordeelde de salarissen; een al- ternatief was er niet, hield Simitis leed en luchtvaartmaatschappij voor, of het zou een faillissement moeten zijn.

De bezem door regering en Pasok en forceerde een complete breuk met het Papandreou-tijdperk. De macht van de premier werd ingeperkt door de beslissingsbevoegdheid te leg- gen bij een raad van ministers.

Nog diezelfde herfst schreef Si- mitis vervroegde verkiezingen uit en stelde de Grieken een hard finan- cieel-economisch beleid in het voor- zicht. Hij redde het op het rijkste. Het kabinet bleef grotendeels in- tact met een goedbevaakt even- wicht tussen oude Papandreou-so- cialisten en hervormers.

Op economisch terrein reeg Simitis vervolgens een hele rijkswaard aan een keuring van herstel waarbij bij regelmatig tot het uiterste moest gaan om zijn eigen partij achter de voorstellen te krijgen. Zo kon in maart 1998 de drachme na een de- valutatie met 14% worden opgeto- pen in het EMS. Een maand later kwam een grootscheepse privatise- ringsvoorstel op tafel voor twaalf (zeven) overheidsbedrijven, waar- onder Olympic Airways. De rege- ring bevooroordeelde de salarissen; een al- ternatief was er niet, hield Simitis leed en luchtvaartmaatschappij voor, of het zou een faillissement moeten zijn.

Een jaar later werd de premier herkozen als partijleider. In februari 2000 ging hij daarmee vervroegde verkiezingen in, nodig om te kun- nen onderhandelen over de toetre- ding van Griekenland tot de Euro- pese Monetaire Unie EMU. Die ver- kiezingen werden gewonnen en bij de aanvang van 2002 kon Grieke- nland als laatste van twaalf aanschit- ven bij de landen die definitief hun nationale munt innielden voor de euro. Een kroon op het werk van de Pasok-leider en premier.

Buiten die economische context kwam onder Simitis' leiding -- en meer nog door toedoen van zijn mi- nister van buitenlandse zaken George Papandreou jr -- nog heel iets anders, en zeker niet minder he- laaglijk, tot stand: normalisatie van de betrekkingen met de oude vijand Turkije; ondertekening door twee aardbevingen in beide landen waar- bij Athene en Ankara over en weer humanitaire hulp boden.

Voor het nu aangebroken halfjaar wil Griekenland voor de EU de in- grateproblematiek tot inzet ma- ken. Daarbij opereert Simitis samen met Papandreou. Ook werken de twee verder aan de relatie met Tur- kije en een normalisering van de sta- tus van Cyprus. In april volgt een hoogtepunt als in Athene het ver- drag getekend wordt dat in uitbrei- ding van de Unie met tien nieuwe leden voorziet.

Zeven jaar is Simitis dan premier van Griekenland, een dikke den- tig jaar is hij inmiddels politiek actief. Hij schoof, zoals sociaal-democra- ten overal elders in Europa, op een kantelend tijdsgevoel getuigdijk op van een socialist van de oude stempel naar de realist van nu.

MATTHEUS SMITS

06
YP.TYPOU & M.M.E
19 FAX +3
59 GRIEKSE PERS BUREAU
007

02/01 '03 13:19 FAX +3
2 Jan. 2002 11:02 GRIEKSE PERS BUREAU

02/01 '03 10:46 TX/RX NO.2990
02/01 '03 10:46 TX/RX NO.2990
P.001
P.002